

# 紐約中華基督教長老會

The First Chinese Presbyterian Church of New York City  
Presbyterian Church (U.S.A.)

61 Henry Street, New York, NY 10002

電話 Tel: (212) 964-5488, (347) 931-3102

網址 Website: [www.fcpc.org](http://www.fcpc.org) 電郵 E-mail: [office@fcpc.org](mailto:office@fcpc.org)



我在這裏；請差遣我！

*Here Am I; Please Send Me!*

聖靈降臨節

*Day Of Pentecost*

主日學主日聯合崇拜

*Sunday School Sunday Combined Service*

上午十一時 11:00 a.m.

二零一九年六月九日

*The Ninth Day of June 2019*

## 主日學主日崇拜程序

### ORDER OF SUNDAY SCHOOL SUNDAY SERVICE

唱	詩 *HYMN	#78 「上主之靈歌」	立
		"Spirit Of God, Descend Upon My Heart"	
始禮聖頌	INTROIT	#625 「主在聖殿中」	坐
		"The Lord Is In His Holy Temple"	
宣召	CALL TO WORSHIP	箴言 Proverbs 22: 1-6	坐
牧禱	PASTORAL PRAYER	郭思成博士 Dr. Henry Kuo	坐
主禱文	THE LORD'S PRAYER	#649	坐
唱	詩 *HYMN	#302 「上帝進行歌」	立
		"Mine Eyes Have Seen The Glory"	
啓應文	RESPONSIVE READING	約珥書 Joel 2: 18-29	坐
歌	頌 ANTHEM	詩班 Choir	坐
		「請發光」	
獻	詩 ANTHEM	主日學生 Sunday School Students	坐
		"Mighty Is Your Love"	
兒童訊息	A TIME WITH YOUNG DISCIPLES	Dr. Henry Kuo	坐
讀	經 SCRIPTURE LESSON	使徒行傳 Acts 2: 1-12, 38-47	坐
講	道 SERMON	「彰顯上帝的愛」	坐
		" Demonstrating God's Love "	
榮耀頌	*GLORIA PATRI	(普頌底頁)	立
報告	ANNOUNCEMENTS		坐
奉	獻 OFFERING	#349 「齊來謝主歌」	坐
		"Now Thank We All Our God"	
獻禮文	*OFFERTORY RESPONSE	#644	立
差	遣 *CHARGE	梁美娥長老 Elder Mei Luk	立
		" Go forth into the world after the Worship Service in the Church Sanctuary, rejoicing in the Power of the Holy Spirit. Amen."	
		「在聖殿崇拜上帝以後，你們務要踏進世界去，依靠聖靈的能力而歡喜快樂。阿們！」	
阿們頌	*AMEN	#675	立
唱	詩 *HYMN	#62 「道路真理生命歌」	立
		"Thou Art The Way: To Thee Alone"	

\*Please stand

## 主日崇拜事奉人員

	今主日(六月九日) 聖靈降臨節 主日學主日聯合崇拜	下主日(六月十六日) 三一主日暨父親節崇拜
講員/主席	郭思成博士 / 梁美娥長老	李澤華牧師 / 陳張愛萍長老
指揮/司琴	林主恩先生 / 邵一嵐宣教師	林主恩先生 / 邵一嵐宣教師
招待	鍾梁美鳳長老 關悅雄長老	謝銓長老 唐顯慶長老
收捐	謝銓長老 黃達焜夫人 翁日新先生 容祝賢夫人	李乃祥先生 夏李新美女士 胡國傑長老 張曼儀女士
(樓上)	Jonathan Chui Rosalynn Mok	譚建理執事 李鳳屏女士

*We thank the Sunday School teachers who willingly support and commit their time to the children and youth of our church throughout the year!*

*Doreen Cheung Anna Fong Peng Leong Mei Luk  
Victoria Louie-Shek Kyle Tsang*

成人主日學教師 (Chinese Adult): 梁燊南長老 San Leong

## 詩班獻詩歌詞

### 請發光

1. 從不平靜波浪中有這呼聲, "請發光! 請發光!"  
多人需要救助, 多人需拯救, "請發光! 請發光!"
3. 我們當祈求望主全地施恩, "請發光! 請發光!"  
願像基督的靈全地可看見, "請發光! 請發光!"
4. 在這愛心工作中不可灰心, "請發光! 請發光!"  
為那天上的冠冕收聚珍寶. "請發光! 請發光!"

副歌:

請發光! 發出福音真光; 發真光, 普照四方!

請發光! 發出福音真光; 發真光, 普照四方! 永遠輝煌!

## 獻花

陳汝俠合家

陳伍美香女士紀念父親伍欽時先生, 黃超棠長老

朱譚綺琪女士紀念家姑朱黃寶秋女士, 母親譚朱瑞琮女士, 先夫朱振泮先生

## 報告事項

We express our sincere thanks to Dr. Henry Kuo as our Guest Speaker today.

1. 歡迎首次參加主日崇拜之新朋友, 盼望你能繼續參加聚會, 散會後請留下姓名, 通訊處及電話與司事, 以便教會與你聯絡。
2. 成人主日學: 逢主日上午九時四十五分在一樓後座舉行, 歡迎各兄弟參加。
3. 祈禱會: 逢禮拜四下午二時在 302室舉行, 歡迎各兄弟參加。
4. 伉儷團契例會: 今主日下午二時十五分在二樓副堂後座舉行, 請各團友屆時參加。
5. 兒童事工委員會會議: 下主日下午二時半在309室召開, 請各委員屆時出席。
6. 父親節茶敘: 下主日崇拜後隨即在二樓副堂設有茶敘, 招待全體會眾, 請各兄弟屆時留步參加。
7. 婦女部例會: 下主日茶敘後在二樓副堂後座舉行, 請各姊妹屆時參加。
8. 本堂在網址 [www.fcpc.org](http://www.fcpc.org) 上載主日週刊, 講道, 請瀏覽及收聽。
9. 教堂修葺工程, 重建 61 號新屋頂及外牆已完成。修葺其他建築物繼續進行, 請各兄弟為此工代禱。

### INVITATION to GRADUATES

2019 Graduates (High School, College, Post-graduate) who are church members, children or grandchildren of our church members, are invited as honored guests to our 109th Anniversary Banquet. Please inform the Church Office @ (212)964-5488 or office@fcpc.org

### 邀請畢業生

邀請 2019 年畢業 (高中, 大學, 高等學院) 之本會會友、會友之兒女或孫兒女參加本堂 109 周年堂慶餐會。

請撥電話 (212) 964-5488 或電郵 office@fcpc.org 通知教會辦公室

## 本堂 109 周年堂慶 FCPC 109th Anniversary Celebration

### 佈道會 Evangelical Meeting

6-29-2019 (禮拜六) 下午二時 (Saturday) 2:00 p.m.

講員 Preacher: 李澤華牧師 Rev. Dr. Bayer Lee

### 感恩聯合崇拜 Thanksgiving Combined Worship Service

6-30-2019 (主日) 上午十一時 (Sunday) 11:00 a.m.

講員 Preacher: 李澤華牧師 Rev. Dr. Bayer Lee

我在這裏; 請差遣我! *Here Am I; Please Send Me!*

### 培靈會 Revival Meeting

6-30-2019 (主日) 下午二時 (Sunday) 2:00 p.m.

講員 Preacher: 李汝恆牧師 Rev. Howard Li

(賴神浸信教會牧師 Pastor of Trust In God Baptist Church)

『如何重生得救』

粵語講道、國語、英語傳譯

### 堂慶餐會 Anniversary Dinner

6-30-2019 (主日) 下午五時 (Sunday) 5:00 p.m.

**歡迎參加 All Are Welcome**

**二零九周年堂慶餐會**

**109<sup>th</sup> Anniversary Dinner**

日期 (Date): 6 - 30 - 2019 (主日 Sunday)

時間 (Time): 下午五時 5 p.m.

地點 (Venue): 喜運來大酒家 (華埠披露街 28-30 號)

**Delight 28 Restaurant, 28-30 Pell Street, Chinatown.**

餐券 (Ticket): 每位三十元, 十二歲或以下佔座位者每位二十元.

**\$30 each, \$20 each (12 years old or below, occupying a seat)**

售券者 (Booking): 雷甄惠珍執事、梁美娥長老、關李月霞執事、余健雄幹事.

Tickets can be purchased from Deacon Christine Louie, Elder Mei Luk, Deacon Susan Quan and Mr. Sam Yu.

截止售券日期 (Deadline): 6 - 23 - 2019 (主日 Sunday)

## 第 42 屆夏令會

講員: 李汝恆牧師 (賴神浸信教會牧師)

日期: 2019年7月20日至7月21日 (禮拜六至禮拜日)

地點: 新澤西州 APA 賓館

費用: 每位160元 (包括來回車費在內)

截止日期: 2019年6月16日

請向雷甄惠珍執事、關李月霞執事、余健雄幹事報名及繳費

### 兒童暑期學校

### SUMMER PROGRAM

#### 簡介

招生對象: 一至六年級普通班之學生 (以 2019 年 9 月新學期計算)

宗旨: (1) 提高學生學業程度及考試技能

(2) 學生行為及品格培育

名額: 六十名 (先到先得, 額滿即止).

上課日期: 二零一九年七月八日至八月廿三日, 禮拜一至五 (七個星期)

時間: 上午九時至下午五時半

午餐: 免費供應 (由教育司署學校營養服務處 USDA 提供)

報名時間: 逢禮拜一至六上午十時至下午四時.

全期學費: 700 元 報名時繳交. (6/9/2019 前報名優惠學費 650 元)

支票請付: *The First Chinese Presbyterian Church*

TARGET GROUPS: First to sixth graders in general education classes (**starting in fall 2019**).

OBJECTIVES: (1) To improve students' academic and testing skills.

(2) To build character and promote personal development.

ENROLLMENT: **60** students (First come first served)

DATE: July 8 to August 23, 2019, Monday to Friday. (7 weeks)

TIME: 9:00 a.m. to 5:30 p.m.

LUNCH: Free lunch provided by USDA.

REGISTRATION: Monday to Saturday, 10 a.m. to 4 p.m.

FEES: **\$700 (\$650** early registration before 6/9/2019)

Fee is payable at time of registration.

Make check payable to: ***The First Chinese Presbyterian Church***

## WELCOME!

Today – *Day of Pentecost*

June 9, 2019 at 11:00 am – Sunday School Sunday Combined Worship Service

SPEAKER: Dr. Henry Kuo  
 WORSHIP LEADER: Mei Luk  
 ORGANIST: Elaine Shao  
 USHERS: Jonathan Chui, Rosalynn Mok

Next Week – *Trinity Sunday – Father’s Day*

June 16, 2019 at 1:00 pm – English Worship Service

SPEAKER: Dr. Henry Kuo  
 WORSHIP LEADER: Jimmy Shek  
 MUSIC LEADER: Kyle Tsang  
 USHER: Milton Mui

## PRAYERS & PRAISE

- Thanksgiving for the free gift of God’s grace, the fellowship we share as a church family and the many blessings we have been given.
- Prayers for those who are in ill health or recovering.
- Prayers for strength, faith and wisdom for all brothers and sisters who dedicate themselves to our church ministry.
- Prayers for the safety and smooth progress on the church renovation.
- Prayers for Deacon Fanny Louie and the Louie Family. May God lead Elder Charles Louie our dearest brother to His house to rest in peace. May God hold the Louie Family in His Palm with peace and comfort.
- Prayers for Mrs. Jocelyn Lee’s mom Ms. Justa Pickens’ full recovery.
- Prayers for Reverend Robert Foltz-Morrison as he gets treatment for cancer.
- Prayers for the wisdom, strength, and the guidance of the Holy Spirit
- working on the Pastor Nomination Committee and their service.

## FELLOWSHIPS & GATHERINGS

HAPPENINGS	REGULAR MEETING	TIME	CONTACT	NEXT MEETING
Brothers & Sisters In Christ (BASIC)	4th Sunday	1:00 PM	Gilbert Wong Connie Leung	June 30 --- Room 309
Sunday School (K-5)	Every Sunday	11:00 AM	Doreen Cheung & Vicki Louie-Shek	Grades K-5 –2 <sup>nd</sup> Floor
Sunday School (6-12)	Every Sunday	11:00 AM-12:30 PM	Doreen Cheung & Vicki Louie-Shek	Grades 6-12 – 4 <sup>th</sup> Floor

## FCPC NEWS & UPCOMING EVENTS

**1) Welcome to the First Chinese Presbyterian Church (FCPC).** Thank you for joining us for worship today. We are glad God led you our way. With a handshake and a smile, with fellowship and cheer, as part of God’s family, you are always welcome here. We hope you have a spiritual stay in our church and feel free to inquire about our other activities and various fellowships FCPC has to offer. No matter how old or young you are, there is something for everyone here!

**2) Sunday June 30, 2019 at 11 a.m. – Thanksgiving Combined Worship Service...** All are invited to our 109th Anniversary Celebration — Thanksgiving Combined Worship Service with Reverend Dr. Bayer Lee as our Speaker.

**3) Sunday June 30, 2019 at 5 p.m. – Anniversary Dinner ...** will be held at Delight 28 Restaurant, 28-30 Pell Street, Chinatown. Tickets can be bought by June 23, 2019. Please see Sam Yu for details.

**4) Summer Worship Time Change ...** Please note that the time for July and August Worship Service will be changed to 9:30 a.m. First Sunday the time for Holy Communion Service will be combined Service at 11:00 a.m.

**5) Volunteers on duty for English Worship Service...** please be at the sanctuary by 12:45pm to be in preparation for 1pm worship on every Sunday.

**6) Keep updated on FCPC news...** Check out our website at <http://fcpc.org>, where you can read upcoming announcements, find the weekly Order of Worship, and listen to past sermons. Like our page at <http://facebook.com/fcpcnyc> to get the latest news and connect with other members.

**7) Schedule of Upcoming Sunday English Services for June 2019 at 1 pm**

Date	Speakers	Worship Leaders	Music Leaders	Ushers
6/16	Dr. Henry Kuo	Jimmy Shek	Kyle Tsang	Milton Mui
6/23	Rev. Sera Chung	Doreen Cheung	Suzanne Yong-Sellers	Justin Choy
6/30	Rev. Dr. Bayer Lee	Eliza Chung 109 <sup>th</sup> Anniversary Thanksgiving Combined Service (11 am)	You Zheng Jiang	Sharon Moi-Yap (Greeter) Milton Mui Peter Yap Brian Yap Kimberly Yap

## 代禱事項

1. 為本堂各同工、全體長老、執事、董事禱告。求上帝賜給他們屬靈的智慧，求聖靈充滿教會，激勵領袖和信徒們常常儆醒。
2. 為祈禱會禱告。求聖靈感動更多弟兄姊妹屆時赴會，同心合意為教會守望。
3. 為紐約市華埠社區禱告。願本堂藉著崇拜、關懷、社區服務、網絡福音廣播節目廣傳福音。
4. 為身體和心靈軟弱的弟兄姊妹禱告。求主醫治，使他們早日康復：  
容文夫人、翁海珊夫人、吳秀琮女士、梁慕倫女士、林伍新蘭女士、楊智行先生、陳玉金女士、楊黃蘊姿執事、張淑德女士、翁陳朵宜女士、劉浪波夫人、陳伍愛娣女士、陳衛佩娟女士。
5. 為今年 109 周年堂慶感恩聯合崇拜、佈道會講員李澤華牧師及培靈會講員李汝恆牧師禱告。

caringkind

The Heart of Alzheimer's Caregiving

阿茲海默症關愛服務

### [何謂失智症] 粵語講座

Understanding Dementia Workshop - Cantonese

日期 Date: 2019 年 7 月 7 日 (星期日) Sunday, July 7, 2019

時間 Time: 中午 12 時 30 分至 2 時 12:30pm – 2pm

地點 Place: 中華基督教長老會  
紐約華埠顯利街 61 號 2 樓社區活動室  
The First Chinese Presbyterian Church of New York City  
61 Henry Street, New York, NY 10002  
2nd Floor Community Room

內容 Agenda: *阿茲海默症及其他失智症的知識*

- 什麼是阿茲海默症、疾病發展的不同階段及期望
- Caring Kind 的計劃和服務及社區可利用的資源
- 傳授如何更有效地支持失智症患者及他們的照護者

*Provide information on Alzheimer's disease and other dementias*

- What is Alzheimer, discuss the different stages of the disease and what to expect
- Include an overview of CaringKind's programs and services and other available community resources
- Educate you how to more effectively support people with dementia and their caregivers.

講者 Speaker: 石蔚靜女士，華人外展經理、資深社工碩士  
Ms. Weijing Shi, CaringKind Outreach Manager, MSW

The event is organized by The First Chinese Presbyterian Church  
Community Affairs Corp.

本次活動是由中華基督教長老會社區事工委員會主辦